



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Mortgage Insurance Disclosure
(Trust and Loan Companies,
Retail Associations, Canadian
Insurance Companies and
Canadian Societies) Regulations**

**Règlement sur la
communication de
renseignements relatifs à
l'assurance hypothécaire
(sociétés de fiducie et de prêt,
associations de détail, sociétés
d'assurances canadiennes et
sociétés de secours
canadiennes)**

SOR/2010-69

DORS/2010-69

Current to March 20, 2023

À jour au 20 mars 2023

Last amended on June 29, 2022

Dernière modification le 29 juin 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to March 20, 2023. The last amendments came into force on June 29, 2022. Any amendments that were not in force as of March 20, 2023 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 20 mars 2023. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 29 juin 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 20 mars 2023 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Mortgage Insurance Disclosure (Trust and Loan Companies, Retail Associations, Canadian Insurance Companies and Canadian Societies) Regulations

1	Interpretation
2	Application
3	Manner and Timing of Disclosure
5	General Information on Mortgage Insurance
6	Disclosure of Information Relating to Arrangements Between Institutions and Insurers
12	Coming into Force

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur la communication de renseignements relatifs à l'assurance hypothécaire (sociétés de fiducie et de prêt, associations de détail, sociétés d'assurances canadiennes et sociétés de secours canadiennes)

1	Définitions
2	Application
3	Moment de la communication et méthode utilisée
5	Renseignements généraux sur l'assurance hypothécaire
6	Communication des renseignements relatifs aux ententes entre les institutions et les assureurs
12	Entrée en vigueur

Registration
SOR/2010-69 March 25, 2010

BANK ACT
COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS ACT
INSURANCE COMPANIES ACT
TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

Mortgage Insurance Disclosure (Trust and Loan Companies, Retail Associations, Canadian Insurance Companies and Canadian Societies) Regulations

P.C. 2010-389 March 25, 2010

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, hereby makes the annexed *Mortgage Insurance Disclosure (Banks, Authorized Foreign Banks, Trust and Loan Companies, Retail Associations, Canadian Insurance Companies and Canadian Societies) Regulations* pursuant to

- (a) subsections 418.1(3)^a and 552(3)^b of the *Bank Act*^c;
- (b) subsection 382.2(3)^d of the *Cooperative Credit Associations Act*^e;
- (c) subsections 469.1(3)^f and 542.061(3)^g of the *Insurance Companies Act*^h; and
- (d) subsection 418.1(3)ⁱ of the *Trust and Loan Companies Act*^j.

^a S.C. 2009, c. 2, s. 270

^b S.C. 2009, c. 2, s. 273

^c S.C. 1991, c. 46

^d S.C. 2009, c. 2, s. 277

^e S.C. 1991, c. 48

^f S.C. 2009, c. 2, s. 283

^g S.C. 2009, c. 2, s. 285

^h S.C. 1991, c. 47

ⁱ S.C. 2009, c. 2, s. 290

^j S.C. 1991, c. 45

Enregistrement
DORS/2010-69 Le 25 mars 2010

LOI SUR LES BANQUES
LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES
LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

Règlement sur la communication de renseignements relatifs à l'assurance hypothécaire (sociétés de fiducie et de prêt, associations de détail, sociétés d'assurances canadiennes et sociétés de secours canadiennes)

C.P. 2010-389 Le 25 mars 2010

Sur recommandation du ministre des Finances, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur la communication de renseignements relatifs à l'assurance hypothécaire (banques, banques étrangères autorisées, sociétés de fiducie et de prêt, associations de détail, sociétés d'assurances canadiennes et sociétés de secours canadiennes)*, ci-après, en vertu :

- a) des paragraphes 418.1(3)^a et 552(3)^b de la *Loi sur les banques*^c;
- b) du paragraphe 382.2(3)^d de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*^e;
- c) des paragraphes 469.1(3)^f et 542.061(3)^g de la *Loi sur les sociétés d'assurances*^h;
- d) du paragraphe 418.1(3)ⁱ de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*^j.

^a L.C. 2009, ch. 2, art. 270

^b L.C. 2009, ch. 2, art. 273

^c L.C. 1991, ch. 46

^d L.C. 2009, ch. 2, art. 277

^e L.C. 1991, ch. 48

^f L.C. 2009, ch. 2, art. 283

^g L.C. 2009, ch. 2, art. 285

^h L.C. 1991, ch. 47

ⁱ L.C. 2009, ch. 2, art. 290

^j L.C. 1991, ch. 45

Interpretation

1 The following definitions apply in these Regulations.

borrower means a person who obtains a residential mortgage. (*emprunteur*)

institution means any of the following:

- (a) [Repealed, SOR/2021-181, s. 109]
- (b) [Repealed, SOR/2021-181, s. 109]
- (c) a retail association, as defined in section 2 of the *Cooperative Credit Associations Act*;
- (d) a company, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (e) a society, as defined in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*;
- (f) a company, as defined in section 2 of the *Trust and Loan Companies Act*. (*institution*)

insurer includes a government agency that provides mortgage insurance to an institution. (*assureur*)

mortgage insurance means an insurance policy or a guarantee against default on a residential mortgage. (*assurance hypothécaire*)

point of service means a physical location at which an institution issues or initiates the issuance of a residential mortgage through a natural person. (*point de service*)

residential mortgage means a loan made in Canada on the security of residential property that has four or less residential units. (*hypothèque résidentielle*)

SOR/2016-142, s. 6(F); SOR/2021-181, s. 109.

Application

2 These Regulations do not apply in respect of an institution that has obtained mortgage insurance from an insurer if neither the institution nor any of its affiliates charges borrowers an amount for that insurance.

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

assurance hypothécaire Police d'assurance ou garantie de protection contre le non-paiement d'une hypothèque résidentielle. (*mortgage insurance*)

assureur S'entend notamment d'un organisme gouvernemental qui fournit de l'assurance hypothécaire à une institution. (*insurer*)

emprunteur Personne qui obtient une hypothèque résidentielle. (*borrower*)

hypothèque résidentielle Prêt consenti au Canada et garanti par un immeuble résidentiel comprenant quatre unités résidentielles ou moins. (*residential mortgage*)

institution Selon le cas :

- a) [Abrogé, DORS/2021-181, art. 109]
- b) [Abrogé, DORS/2021-181, art. 109]
- c) une association de détail, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;
- d) une société, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- e) une société de secours, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*;
- f) une société, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (*institution*)

point de service Lieu où une institution, par l'intermédiaire d'une personne physique, consent une hypothèque résidentielle ou entreprend des démarches en ce sens. (*point of service*)

DORS/2016-142, art. 6(F); DORS/2021-181, art. 109.

Application

2 Le présent règlement ne s'applique pas à l'institution qui obtient une assurance hypothécaire d'un assureur si ni celle-ci ni aucun membre de son groupe n'exige de l'emprunteur une somme pour cette assurance.

Manner and Timing of Disclosure

3 Any information that is required to be disclosed by an institution under these Regulations must be disclosed in language, and presented in a manner, that is clear, simple and not misleading.

4 Every institution that provides residential mortgages to borrowers and charges them an amount for mortgage insurance must

(a) maintain and make available at each of its branches or offices and at each of its points of service where residential mortgages are offered in Canada and on each of its websites through which residential mortgages are offered in Canada, the information in respect of mortgage insurance referred to in sections 5 and 6, paragraphs 7(a), 8(a) and 9(a) and subparagraphs 10(a)(i) and (b)(i) for each insurer with which it has entered into an arrangement to receive payments or benefits;

(b) provide to customers and to the public, on request, the information referred to in sections 5 and 6 and paragraphs 7(a), 8(a) and 9(a) and subparagraphs 10(a)(i) and (b)(i) for each insurer with which it has entered into an arrangement to receive payments or benefits; and

(c) provide to each borrower that the institution charges for mortgage insurance, in a separate document, at or before the time that they enter into the mortgage agreement,

(i) the information referred to in sections 5 to 10 as it applies to that particular borrower,

(ii) the total of the amounts referred to in paragraphs 7(a), 8(c) and 9(c) and subparagraphs 10(a)(iii) and (b)(iii) as they apply to that particular borrower, and

(iii) the total of the percentages referred to in paragraphs 7(b), 8(b) and 9(b) and subparagraphs 10(a)(ii) and (b)(ii) as they apply to that particular borrower.

General Information on Mortgage Insurance

5 Every institution that charges borrowers an amount for mortgage insurance must disclose

Moment de la communication et méthode utilisée

3 L'institution qui communique tout renseignement sous le régime du présent règlement doit le faire dans un langage et d'une manière simples et clairs, et de façon à ne pas induire en erreur.

4 Toute institution qui octroie une hypothèque résidentielle et qui exige une somme de l'emprunteur pour une assurance hypothécaire doit :

a) tenir à jour et rendre accessibles les renseignements concernant l'assurance hypothécaire visés aux articles 5 et 6, aux alinéas 7a), 8a) et 9a) et aux sous-alinéas 10a)(i) et b)(i), pour chaque assureur avec lequel elle a conclu une entente afin de recevoir des paiements ou des avantages, dans chaque succursale et chaque bureau et à chaque point de service où elle offre des hypothèques résidentielles au Canada, et sur ceux de ses sites Web où elle offre des hypothèques résidentielles au Canada;

b) communiquer aux clients et au public, à leur demande, les renseignements visés aux articles 5 et 6, aux alinéas 7a), 8a) et 9a) et aux sous-alinéas 10a)(i) et b)(i), pour chaque assureur avec lequel elle a conclu une entente afin de recevoir des paiements ou des avantages;

c) communiquer, dans un document distinct, à chaque emprunteur de qui elle exige une somme pour une assurance hypothécaire, au plus tard à la conclusion du contrat hypothécaire :

(i) les renseignements visés aux articles 5 à 10 qui sont propres à l'emprunteur,

(ii) le total des montants visés aux alinéas 7a), 8c) et 9c) et aux sous-alinéas 10a)(iii) et b)(iii) qui sont propres à l'emprunteur,

(iii) le total des pourcentages visés aux alinéas 7b), 8b) et 9b) et aux sous-alinéas 10a)(ii) et b)(ii) qui sont propres à l'emprunteur;

Renseignements généraux sur l'assurance hypothécaire

5 Toute institution qui exige une somme d'un emprunteur pour une assurance hypothécaire communique les renseignements suivants :

- (a)** the coverage provided by the mortgage insurance, including which party is protected by the mortgage insurance and which party pays for it;
- (b)** the manner in which the amount that the institution is being charged by the insurer for the mortgage insurance is calculated; and
- (c)** any other information in respect of the mortgage insurance that could reasonably be expected to have an impact on the borrower.

Disclosure of Information Relating to Arrangements Between Institutions and Insurers

6 (1) Subject to subsection (2), every institution that enters into an arrangement with an insurer to receive payments or benefits from the insurer, shall, if the insurer also provides the institution with mortgage insurance, disclose in a single document information relating to all of their business arrangements with the insurer in respect of that mortgage insurance, including

- (a)** the nature of the arrangements;
- (b)** any payments or benefits referred to in section 7 or 8 that are received directly or indirectly by the institution from the insurer or any of its affiliates; and
- (c)** any payments or benefits referred to in section 9 or 10 that are expected to be received directly or indirectly by the institution from the insurer or any of its affiliates.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a business arrangement entered into by an institution to provide the insurer with products and services that are offered by the institution to its customers and to the public in the normal course of business.

7 If an institution receives payments or benefits in respect of mortgage insurance from an insurer under an arrangement referred to in subsection 6(1) on a per residential mortgage basis, the institution must disclose

- (a)** in respect of each type of activity that is the subject of such payments or benefits, the amount of each of those payments or benefits expressed in dollars; and
- (b)** in respect of a particular borrower that obtains a residential mortgage from the institution, the amount of each of those payments or benefits expressed as a

- a)** la protection offerte aux termes de l'assurance hypothécaire, y compris la partie protégée et la partie qui paie le coût de celle-ci;
- b)** la façon dont est calculée la somme exigée par l'assureur de l'institution pour l'assurance hypothécaire;
- c)** tout autre renseignement relatif à l'assurance hypothécaire dont il est raisonnable de prévoir qu'il pourrait intéresser l'emprunteur.

Communication des renseignements relatifs aux ententes entre les institutions et les assureurs

6 (1) Toute institution qui conclut, avec un assureur qui lui fournit de l'assurance hypothécaire, une entente afin de recevoir des paiements ou des avantages de celui-ci communique, dans un seul document, des renseignements sur toute entente commerciale conclue avec ce dernier relativement à l'assurance hypothécaire, notamment :

- a)** la nature de l'entente;
- b)** tout paiement ou avantage visé aux articles 7 ou 8 qu'elle reçoit, directement ou indirectement, de l'assureur ou d'un membre de son groupe;
- c)** tout paiement ou avantage visé aux articles 9 ou 10 qu'elle prévoit de recevoir, directement ou indirectement, de l'assureur ou d'un membre de son groupe.

(2) Toutefois, le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'entente commerciale aux termes de laquelle l'institution fournit à un assureur des produits et services qu'elle offre à ses clients et au public dans le cours normal de ses activités.

7 Si l'institution reçoit d'un assureur, aux termes d'une entente visée au paragraphe 6(1), des paiements ou des avantages relativement à une assurance hypothécaire sur la base de chaque hypothèque résidentielle visée, elle communique :

- a)** pour chaque catégorie d'activités visée par ces paiements ou ces avantages, le montant de chacun de ceux-ci, exprimé en dollars;
- b)** pour chaque emprunteur à qui elle consent une hypothèque résidentielle, le montant de chacun de ces

percentage of the amount that the institution charges the borrower for mortgage insurance.

8 If, on the first day of a fiscal quarter, an institution has, in any of the first four fiscal quarters of the preceding five fiscal quarters, received payments or benefits in respect of mortgage insurance from an insurer under an arrangement referred to in subsection 6(1) on a basis other than that referred to in section 7 and each of those five preceding fiscal quarters begins on or after July 1, 2010, the institution must disclose

(a) in respect of each type of activity that is the subject of such payments or benefits, the total amount, expressed in dollars, of such payments or benefits received from that insurer in those first four fiscal quarters;

(b) each of the total amounts referred to in paragraph (a) expressed, respectively, as a percentage of the total amount paid to the insurer by the institution in respect of policies and guarantees in those first four fiscal quarters; and

(c) in respect of a particular borrower that obtains a residential mortgage from that institution, the amounts, expressed in dollars, that are determined by multiplying the amount that the institution charges the borrower for mortgage insurance by each of the percentages referred to in paragraph (b).

9 If, on the first day of a fiscal quarter, an institution has not, in any of the first four fiscal quarters of the preceding five fiscal quarters, received payments or benefits in respect of mortgage insurance from an insurer under an arrangement referred to in subsection 6(1), but expects to receive such payments or benefits from an insurer in that fiscal quarter, or in any of the three following fiscal quarters, on a basis other than that referred to in section 7, the institution must disclose

(a) in respect of each type of activity that is the subject of such payments or benefits, the total amount, expressed in dollars, of such payments or benefits that the institution expects to receive from that insurer in that fiscal quarter and the three following fiscal quarters;

(b) each of the total amounts referred to in paragraph (a) expressed, respectively, as a percentage of the total amount expected to be paid to the insurer by the institution in respect of policies and guarantees in that fiscal quarter and the three following fiscal quarters; and

(c) in respect of a particular borrower that obtains a residential mortgage from that institution, the

paiements ou de ces avantages, exprimé en pourcentage de la somme exigée par elle pour l'assurance hypothécaire.

8 Si, le premier jour d'un trimestre d'exercice donné, l'institution a reçu d'un assureur des paiements ou des avantages, relativement à une assurance hypothécaire, aux termes d'une entente visée au paragraphe 6(1) sur une base autre que celle visée à l'article 7 au cours de l'un des quatre premiers trimestres d'exercice compris dans les cinq précédents, et que chacun de ces cinq trimestres commence le 1^{er} juillet 2010 ou après, elle communique les renseignements suivants :

a) pour chaque catégorie d'activités visée par ces paiements ou ces avantages, le montant total, exprimé en dollars, de tels paiements ou avantages reçus de cet assureur au cours de ces quatre premiers trimestres d'exercice;

b) chacun des montants totaux visés à l'alinéa a), exprimé en pourcentage de la somme totale qu'elle a payée à l'assureur, au cours de ces quatre premiers trimestres d'exercice, pour les polices et garanties;

c) pour chaque emprunteur à qui elle consent une hypothèque résidentielle, les montants obtenus par multiplication de la somme qu'elle exige de l'emprunteur pour une assurance hypothécaire par chaque pourcentage visé à l'alinéa b), exprimés en dollars.

9 Si, le premier jour d'un trimestre d'exercice donné, l'institution n'a pas reçu d'un assureur des paiements ou des avantages, relativement à une assurance hypothécaire, aux termes d'une entente visée au paragraphe 6(1) sur une base autre que celle visée à l'article 7 au cours de l'un des quatre premiers trimestres d'exercice compris dans les cinq précédents, mais qu'elle prévoit d'en recevoir au cours de ce trimestre ou de l'un des trois suivants, elle communique les renseignements suivants :

a) pour chaque catégorie d'activités visée par de tels paiements ou avantages, le montant total de ceux-ci, exprimé en dollars, qu'elle prévoit de recevoir de cet assureur au cours de ce trimestre et des trois suivants;

b) chacun des montants totaux visés à l'alinéa a), exprimé en pourcentage de la somme totale qu'elle prévoit payer à l'assureur, pour les polices et garanties, au cours de ce trimestre et des trois suivants;

c) pour chaque emprunteur à qui elle consent une hypothèque résidentielle, les montants obtenus par multiplication de la somme qu'elle exige de l'emprunteur pour une assurance hypothécaire par chaque pourcentage visé à l'alinéa b), exprimés en dollars.

amounts, expressed in dollars, that are determined by multiplying the amount that the institution charges the borrower for mortgage insurance by each of the percentages referred to in paragraph (b).

10 If, on the first day of a fiscal quarter that begins on or after January 1, 2011 or includes but does not begin on that day, an institution has, in any of the first four fiscal quarters of the preceding five fiscal quarters, received payments or benefits under an arrangement in respect of mortgage insurance from an insurer on a basis other than that referred to in section 7 and one or more of those five preceding fiscal quarters begins before July 1, 2010, the institution must

(a) if the fiscal quarter begins on or after January 1, 2011, disclose

(i) in respect of each type of activity for which the institution expects to receive payments or benefits in respect of mortgage insurance from that insurer under an arrangement referred to in subsection 6(1) in that fiscal quarter and the three following fiscal quarters, the total amount, expressed in dollars, of such payments or benefits,

(ii) each of the total amounts referred to in subparagraph (i) expressed, respectively, as a percentage of the total amount expected to be paid to the insurer by the institution in respect of policies and guarantees in that fiscal quarter and the three following fiscal quarters, and

(iii) in respect of a particular borrower that obtains a residential mortgage from that institution, the amounts, expressed in dollars, that are determined by multiplying the amount that the institution charges the borrower for mortgage insurance by each of the percentages referred to in subparagraph (i); and

(b) if the fiscal quarter includes January 1, 2011 but does not begin on that day, disclose

(i) in respect of each type of activity for which the institution receives or expects to receive payments or benefits in respect of mortgage insurance from that insurer under an arrangement referred to in subsection 6(1) in that fiscal quarter and the three following fiscal quarters, the total amount, expressed in dollars, of such payments or benefits,

(ii) each of the total amounts referred to in subparagraph (i) expressed, respectively, as a percentage of the total amount paid or expected to be paid

10 Si, le premier jour d'un trimestre qui commence le 1^{er} janvier 2011 ou après, ou qui comprend le 1^{er} janvier 2011 mais ne commence pas à cette date, l'institution a reçu d'un assureur des paiements ou des avantages relativement à une assurance hypothécaire, aux termes d'une entente, sur une base autre que celle visée à l'article 7, au cours de l'un des quatre premiers trimestres d'exercice compris dans les cinq précédents, et qu'un ou plusieurs de ces cinq trimestres commencent avant le 1^{er} juillet 2010 :

a) dans le cas du trimestre qui commence le 1^{er} janvier 2011 ou après, elle communique :

(i) pour chaque catégorie d'activités visée par de tels paiements ou avantages, le montant total de ceux-ci, exprimé en dollars, qu'elle prévoit de recevoir de cet assureur, aux termes d'une entente visée au paragraphe 6(1), au cours de ce trimestre et des trois suivants,

(ii) chacun des montants totaux visés au sous-alinéa (i), exprimé en pourcentage de la somme totale que l'institution prévoit de payer à l'assureur, pour les polices et garanties, au cours de ce trimestre et des trois suivants,

(iii) pour chaque emprunteur à qui elle consent une hypothèque résidentielle, les montants obtenus par multiplication de la somme qu'elle exige de l'emprunteur pour une assurance hypothécaire par chaque pourcentage visé au sous-alinéa (ii), exprimés en dollars;

b) dans le cas du trimestre qui comprend le 1^{er} janvier 2011 mais ne commence pas à cette date, elle communique :

(i) pour chaque catégorie d'activités visée par de tels paiements ou avantages, le montant total de ceux-ci, exprimé en dollars, qu'elle a reçu ou prévoit de recevoir de cet assureur, aux termes d'une entente visée paragraphe 6(1), au cours de ce trimestre et des trois suivants,

(ii) chacun des montants totaux visés au sous-alinéa (i) exprimé en pourcentage de la somme totale qu'elle a payé ou prévoit de payer à l'assureur, pour les polices et garanties, au cours de ce trimestre et des trois suivants;

to the insurer by the institution in respect of policies and guarantees in that fiscal quarter and the three following fiscal quarters, and

(iii) in respect of a particular borrower that obtains a residential mortgage from that institution, the amounts, expressed in dollars, that are determined by multiplying the amount that the institution charges the borrower for mortgage insurance by each of the percentages referred to in subparagraph (ii).

11 For greater certainty, the payments referred to in sections 7 to 10 do not include any payment received by the institution in respect of a claim made by the institution under the mortgage insurance as a result of a default on the residential mortgage that is the subject of the insurance.

Coming into Force

12 These Regulations come into force on January 1, 2011.

(iii) pour chaque emprunteur à qui elle consent une hypothèque résidentielle, les montants obtenus par multiplication de la somme qu'elle exige de l'emprunteur pour une assurance hypothécaire par chaque pourcentage visé au sous-alinéa (ii), exprimés en dollars.

11 Il est entendu que les paiements mentionnés aux articles 7 à 10 ne comprennent aucune indemnité versée à l'institution relativement à toute demande d'indemnisation qu'elle présente à l'assureur pour le non-paiement d'une hypothèque résidentielle visée par une assurance hypothécaire.

Entrée en vigueur

12 Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 2011.